

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 35 (1945)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CHRONIK DER BERNER WOCHE

## BERNERLAND

Februar. Der Thuner Stadtrat hat eine ganze Reihe von Projekten im Kostenbetrag von 3½ Millionen Franken zum Einsetzen bei einer Krise in Bereitschaft. Es befindet sich darunter der Neubau einer Gewerbeschule mit Stadtbibliothek.

Dank namhafter Beiträge vermochte der Kirchgemeinderat in Arch eine neue Kirchenheizung einzusetzen, wodurch auch das Kircheninnere gewonnen hat. Im Ghei bei Spiez ist Friedrich Durandt, Teilhaber an der Kalkbrennerei Salzbrunnen im hohen Alter von 87 Jahren gestorben.

6. Februar. Der Kanton Bern hat bisher aus öffentlichen Mitteln zur Förderung des Wohnungsbauens 6,2 Millionen Franken ausgegeben.

7. Februar. Die Kässereigenossenschaft Kreuzweg-Unterlangenegg begeht ihr hundertjähriges Jubiläum.

Die Zuckerrübenernte der Anstalt Witzwil kann erst jetzt beendet werden. Arbeitsgruppen von 100 bis 200 Mann zerschlugen die 12 Zentimeter dicke Eisschicht und konnten die Rüben aus dem gefrorenen Boden herausziehen. Der Zuckergehalt der Rüben ist um 0,3 bis 0,5 Prozent zurückgegangen.

Eine neue, für den Schnellzugsdienst Bern-Brig bestimmte Lokomotive wird in Dienst gestellt. Mit ihren 4000 Pferdestärken ist sie imstande, auf der Strecke Bern-Thun mit 100 Stundenkilometern, von Thun-Frutigen mit 75 Kilometern pro Stunde zu fahren.

- 7. Februar. Der Gemeinderat von Tramelan-dessus verzichtet auf die Jahresentschädigung seiner Mitglieder zugunsten des Schweizerischen Roten Kreuzes.
- In Walkringen wird die älteste Einwohnerin zu Grabe getragen: Frau Witwe Rosina Hänni-Glaus. Sie hinterlässt 42 Grosskinder und 32 Urgrosskinder.
- 9. Februar. Für das Bezirksspital Unterseen wird ein Spital-Pfarramt geschaffen.
- Einige Frauen aus dem französischen Industrieort Boncourt, die sich nach einem in der Nachbarschaft gelegenen Ort im Berner Jura begeben hatten, um Kartoffeln zu holen, werden erfroren aufgefunden.
- Wiewohl die Gemeinde Interlaken 80 Hektaren Wald besitzt, macht sich doch ein empfindlicher Mangel an Brennholz geltend.
- 10. Februar. Anlässlich des Geburtstages von Präsident Roosevelt führen die amerikanischen Internierten in Adelboden eine Sammlung zugunsten der Behandlung von bedürftigen Kinderlähmungskranken durch.
- Der Dorfturm von Courrendlin «La Chapelle» genannt, wird in das Inventar der staatlich geschützten Kunstdenkmäler aufgenommen.
- Die Bernische Schau für Obst, Gemüse und Ackerbau, die am 8. Februar in Burgdorf eröffnet wurde, zählt stetsfort eine Menge Besucher. In Verbindung steht die Pflanzenschutz-Ausstellung.
- Die Direktion des Innern führt eine Enquete durch, um zu ermitteln, wie gross der Wohnungsbedarf im Kanton Bern ist.

## STADT BERN

4. Februar. In Bern-Bümpliz nimmt ein betrunkener Karrer ein ausgedientes Kavalleriepferd heimlich aus dem Stall und jagt es im Renngalopp um die Bremgartenstrecke, bis es tot zusammensinkt.

6. Februar. Der Gemeinnützige Frauenverein, Sektion Bern, teilt 80 älteren und jüngeren Hausangestellten Anerkennungen für langjährige Dienste aus.

7. Februar. Der Verein für Volksgesundheit errichtet eine Sauna.

— Der Studienpreis des Schweizerischen Tonkünstlervereins entfällt auf den jungen Berner Geiger Hansheinz Schneberger.

— Zum Direktor der Lötschbergbahn wird an Stelle des verstorbenen Direktors Volmar Regierungsrat Dr. Paul Guggisberg gewählt.

10. Februar. Im Monat Dezember 1944 ereigneten sich in der Stadt Bern 26 Verkehrsunfälle, gegenüber durchschnittlich 56 in den Jahren 1934/38. Getötet wurde eine Person, verletzt wurden 24 Personen.

*Auflösung des Rätsels in der letzten Nr.:  
Je zwei Wörter mit der gleichen  
Mittelsilbe*

1— 9: ARNIKA  
2—10: MONIKA  
3—11: LIANE  
4—12: SUADA  
5—13: ROGATE  
6—14: AGATHE  
7—15: PARADE  
8—16: ERATO  
N I A G A R A

*Auflösung des magischen Kreuzes  
in der letzten Nummer:*

1. Pianola, 2. Kantate, 3. Kroaten.

The VENDEX hat

Der praktische Damen Hut in sportlicher  
Ausführung für alle Jahreszeiten.

Grand Magasin des Modes F. Plüss  
Amthausgasse 4, Bern

Wo Französisch lernen?

**Neuveville** am schönen Bielersee  
Ecole sup. de Commerce

Bewährte offizielle Handels- und Sprachschule  
für Jünglinge und Töchter. 3 Jahreskurse. Eid.  
Diplom. Haushaltungsabteilung. Ferienkurse.  
Spezieller Französischunterricht für Deutsch-  
schweizer. Sorgfältige Erziehung und Aufsicht.  
Schulbeginn: April 1945. Programm Auskunft,  
Familienpensionen durch die

Direktion Dr. W. Waldvogel, Telefon 79177

## Freies Gymnasium in Bern

1. Die Elementarschule umfasst die 4 untersten Schuljahre und bietet eine gründliche Vorbereitung auf das Progymnasium. Die drei ersten Schuljahre werden gemeinsam mit der Neuen Mädchenschule geführt.
2. Das Progymnasium (5. bis 8. Schuljahr) enthält eine Literarabteilung mit Betonung der alten Sprachen und einer Realabteilung mit Betonung der Mathematik und der lebenden Sprachen.
3. Das Gymnasium (9. bis 13. Schuljahr) führt diese Abteilungen bis zur Maturität.

Anmeldungen sind bis Mittwoch, den 29. Februar, an den Unterzeichneten zu richten.

Aufnahmeprüfung für alle Klassen: Montag, den 5. März.

Telephon 24024. Schulhaus Nägeligasse 2.

Sprechstunden täglich 11—12 Uhr, ausgenommen Freitags.

Der Rektor:  
Dr. F. Schweingruber.

## Schöne Kunstmappe

mit 6 mehrfarbigen Repräsentationen nach Stichen des  
alten Berner Meisters F. Koenig

Preis Fr. 6.50 + Umsatzsteuer

In allen Buchhandlungen sowie  
beim

BUCHVERLAG VERBANDSDRUCKEREI AG. BERN



### † Hermann Wohlfahrt

Nach längerem Leiden verschied in Biel im 68. Altersjahr der durch seine Werke in der ganzen Schweiz bekannte Piano-fabrikant Hermann Wohlfahrt. In seiner markanten Art wird er besonders in Biel

und Nidau, wo er sich viele Freunde erworben hatte, manchem fehlen.

Der Verstorbene wurde in Juchsen geboren und verlebte eine strenge und ziemlich harte Jugendzeit. Schon mit 14 Jahren begann er seine Lehrzeit als Klavierbauer, nach deren Absolvierung er auf die Wanderschaft ging und in der Folge in verschiedenen Grossfirmen seiner Branche tätig war. Vier Erdteile durchstreifte er, um sich in seinem Fach auszubilden, bis er dann 1898 in die Schweiz kam und sich 1904 als selbständiger Fabrikant in Biel niederliess. Die Anfänge waren schwer und die Mittel zur Fabrikation noch recht beschränkt. Erst 1910 mit der Uebersiedlung des Unternehmens nach Nidau konnte die Fabrikation entsprechend ausgebaut werden und der Erfolg blieb auch nicht aus. Die guten Fachkenntnisse des Verstorbenen und seine seriöse Arbeit fanden überall Anerkennung und die Wohlfahrt-Klaviere und -Flügel wurden von den grössten Konzertmeistern geschätzt und immer wieder gerne gespielt. Auch auf mancher Ausstellung wurden den Wohlfahrt-Klavieren und -Flügeln sehr anerkennende Preise erteilt.

Einen schweren Schlag für den Verstorbenen bildete der Fabrikbrand 1915, der einen grossen Teil der aufbauenden Arbeit der letzten Jahre vernichtet wurde wieder aufgebaut und der Verstorbene arbeitete unermüdet an seinem Werk weiter, das sich bis heute zu einem bedeutenden Unternehmen seiner Branche entwickelt hat und von Söhnen des Verstorbenen weitergeführt wird.

Hermann Wohlfahrt war seinen Anstellten ein vorbildlicher Prinzipal, sich auch menschlich ihrer annahm, immer hilfsbereit da einzugreifen tratete, wo die Nöt am grössten war. Wer werden ihn vermissen und sein Andenken wird allen in bester Erinnerung bleiben.

### M O T T O

Wer heute einen Gedanken sät, er morgen die Tat, übermorgen die Gewerheit, darnach den Charakter und endlich sein Schicksal. Darum muss er bedenken, was er heute sät, und muss wissen, ihm sein Schicksal einmal in die Hände gegeben ist: heute.

Gottfried Keller

### Kommt Ihr Kind vorwärts?

Unsere Schule eignet sich auch ganz besonders für leicht sensible Kinder. Kleine bewegliche Klassen. Individueller Unterricht. Sorgfältige Prüfungsvorbereitung für die städtischen Mittelschulen. Prospekte

**Gotthelfschule Bern** • Luisenstr. 5 • Tel. 33630

